

Edizione diplomatico-interpretativa

I	I
Conort eras sai eu be. que ges demi no pessatz car salutz niamiztatz. ni messatge nomen ue. trop cuig q(ue) fatz lo(n)c aten. (et) es be semblan hui mai. qui eu chatz zo que autre pre(n) pus nomen uen aventura.	Conort, era sai eu be que ges de mi no pessatz, car salutz ni amiztatz ni messatge no m?en ve. Trop cuig que fatz lonc aten et es be semblan huimai qu?ieu chatz zo que autre pren, pus no m?en ven aventura.
II	II
Mos conortz can me soue. com eu fui p(er)uos honratz. mas eras can moblidatz. aper pauc nomuer dese qui eix mouau enqueren quem mis defoudat emplai. car iamidons soba pren de la mia for faitura.	Mos Conortz can me sove com eu fui per vos honratz mas eras can m?oblidatz, a! Per pauc no muer dese! Qui eix m?o vau enqueren, que·m mis de foudat em plai, car ia midons sobapren de la mia forfaitura.
III	III
Queu len colpei detal re. don li degra sab(er) gratz. masfeq(ue)dei nalu(er) niatz. eu ho fi p(er)bona fe. eseu en amar meins pren tort na quil colpa men fai. car qui en amor quer sen cel non a sen ni mesura.	Qu?eu l?encolpei de tal re don li degra saber gratz. Mas fe que dei n?Alverniatz, eu ho fi per bona fe. E s?eu en amar meins pren, tort n?a qui·l colpa m?en fai, car qui en amor quer sen, cel non a sen ni mesura.
IV	IV

Per ma colpa mesdeue. queia non sia priuatz. car uas leis non son tornatz p(er) foudatz que menrete. cant nai estat loni amen. que deuergoina quen ai. non aus auer ardimen. lai on sil no(m) asegura.	Per ma colpa m?esdeue que ia non sia privat, car vas leis non son tornatz per foudatz que m?en rete. Cant n?ai estat loniamen que de vergoina que n?ai, non aus aver ardimen lai on, s?il no m?asegura.
V	V
Tant er gen seruitz per me. sos durs cors fels (et) iratz. entro totz sia douzatz. ab bele ditz (et) ab merce. qui eu ai ben trobat lige(n) quel gota daiga que chai. fer en unloc tan souen. que trauca la peira dura.	Tant er gen servitz per me sos durs cors fels et iratz, entro totz si?adouatz ab bele ditz et ab merce; qu?ieu ai ben trobat ligen que-l gota d?aiga que chai, fer en un loc tan soven que trauca la peira dura.
VI	VI
Qui bel remira nil ue. gola (et) fron (et) huuls (et) fatz. aixi hi es fina beutatz. que mais ni mei(n)s noi coue. cors lonc dreit (et) couin en gent afiblat cuint egai. com nol pot lauzar tan gen. com la saub formar natura.	Qui be-l remira ni-l ve gola et fron et huuls et fatz, aixi hi es fina beutatz que mais ni meins no i cove: cors lonc, dreit et covinen, gent afiblat, cuint?e gai. C?om no-l pot lauzar tan gen com la saub formar Natura.
VII	VII
Chanzoneta la ten uai. an frances locouinen. on p(re)tz enanza et meillura.	Chanzoneta, la t?en vai a'N Frances, lo covinen, on pretz enanza et meillura.
VIII	VIII
Edigas li que bem uai. que demon conort aten. quem uen ha bona uentura.	E digas li que be-m vai, que de Mon Conort aten que-m venha bon?aventura.

- letto 371 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-1447>